



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



11135/12

(OR. en)

PRESSE 259

PR CO 37

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3175-о заседание на Съвета

**Транспорт, телекомуникации и енергетика**

**Въпроси, свързани с енергетиката**

Люксембург, 15 юни 2012 г.

Председател     **Г-н Martin Lidegaard,**  
Министър по въпросите на климата, енергетиката и  
сградния фонд в Дания

# **З А П Е Ч А Т А**

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 9776 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

11135/12

1  
**BG**

## Основни резултати от заседанието на Съвета

*Съветът обсъди пътната карта за енергетиката за периода до 2050 г.*

*Той взе под внимание докладите за напредъка по проекта за регламент относно енергийната инфраструктура и по проекта за регламент относно безопасността на нефтодобивните и газодобивните дейности в морето.*

*Председателството информира министрите за споразумението относно директивата за енергийната ефективност, постигнато с Европейския парламент по време на шестата заключителна тристранна среща, която се състоя на 13 юни.*

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>4</b>
 <b>ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД</b>	
Енергийна инфраструктура.....	6
Безопасност на дейностите в морски райони.....	7
Пътна карта за енергетиката за периода до 2050 г. ....	8
Стратегия за енергия от възобновяеми източници.....	8
Други въпроси .....	9
 <b>ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ</b>	
<i>ОКОЛНА СРЕДА</i>	
– Прехвърляне на емисии .....	12
 <i>ВЪНШНИ РАБОТИ</i>	
– Източна Азия .....	12
– Сирия — ограничителни мерки .....	12

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Olivier BELLE

Заместник постоянен представител

**България:**

Г-жа Евгения ХАРИТОНОВА

Заместник-министър на икономиката, енергетиката и туризма

**Чешка република:**

Г-н Martin KUBA

Министър на промишлеността и търговията

**Дания:**

Г-н Martin LIDEGAARD

Министър по въпросите на климата, енергетиката и сградния фонд

Г-н Morten ВÆК SØRENSEN

Заместник постоянен секретар, Министерство на климата, енергетиката и сградния фонд

**Германия:**

Г-н Stefan KAPFERER

Държавен секретар, Федерално министерство на икономиката и технологиите

**Естония:**

Г-н Gert ANTSU

Заместник постоянен представител

**Ирландия:**

Г-н Pat RABBITTE

Министър на съобщенията, енергетиката и природните ресурси

**Гърция:**

Г-н Konstantinos MATHIOUDAKIS

Главен секретар, министерство на околната среда, енергетиката и изменението на климата

Г-н Andreas PAPASTAVROU

Заместник постоянен представител

**Испания:**

Г-н Fernando MARTÍ SCHARFHAUSEN

Държавен секретар за енергетиката

**Франция:**

Г-жа Nicole BRICQ

Министър на екологията, устойчивото развитие и енергетиката

**Италия:**

Г-н Claudio DE VINCENTI

Държавен секретар по въпросите на икономическото развитие

**Кипър:**

Г-н Neoklis SYLKIOTIS

Министър на търговията, промишлеността и туризма

**Латвия:**

Г-н Daniels PAVĻUTS

Министър на икономиката

**Литва:**

Г-н Arvydas SEKMOKAS

Министър на енергетиката

**Люксембург:**

Г-н Etienne SCHNEIDER

Министър на икономиката и външната търговия

**Унгария:**

Г-н Pál KOVÁCS

Министър по въпросите на енергетиката и изменението на климата

**Малта:**

Г-н Patrick MIFSUD

Заместник постоянен представител

**Нидерландия:**

Г-н Maxime VERHAGEN

Министър на икономиката, земеделието и иновациите,  
заместник министър-председател**Австрия:**

Г-н Reinhold MITTERLEHNER

Федерален министър на икономиката, семейството и  
младежта**Полша:**

Г-н Waldemar PAWLAK

Заместник министър-председател, министър на  
икономиката**Португалия:**

Г-н Artur TRINDADE

Държавен секретар за енергетиката

**Румъния:**

Г-н Rodin TRAIUCU

Държавен секретар, Министерство на икономиката,  
търговията и предприемачеството**Словения:**

Г-н Igor ŠALAMUN

Държавен секретар, Министерство на  
инфраструктурата и териториалното планиране**Словакия:**

Г-н Tomáš MALATINSKÝ

Министър на икономиката

**Финландия:**

Г-жа Marja RISLAKKI

Заместник постоянен представител

**Швеция:**

Г-жа Anna-Karin HATT

Министър на информационните технологии и  
регионалните въпроси**Обединено кралство:**

Г-н Charles HENDRY

Заместник-министър по въпросите на енергетиката и  
изменението на климата**Комисия:**

Г-н Günther OETTINGER

Член

**Правителствата на присъединяващите се държави бяха представени, както следва:****Хърватия:**

Г-жа Irena ANDRASSY

Заместник постоянен представител

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### **Енергийна инфраструктура**

По време на открито заседание Съветът взе под внимание доклада на председателството за напредъка([9879/12](#)) по проект за регламент относно указания за трансевропейската енергийна инфраструктура.

Докладът за напредъка представя актуалното състояние на предложението, след разглеждането му от работна група „Енергетика“ на Съвета по време на датското председателство, като специално внимание е отделено на глава II (проекти от общ интерес) и глава IV (регулаторно третиране) и съответните приложения.

Предложението цели да подпомогне ЕС при осигуряването на огромните инвестиции, необходими в енергийната инфраструктура за подмяна на остаряващата инфраструктура, за гарантиране на сигурността на доставките, постигане на икономика с ниски нива на въглеродни емисии и доизграждане на вътрешния енергиен пазар.

Целта е да се преработи съществуващата политика и съответната финансова рамка за трансевропейските енергийни мрежи (TEN-E) с оглед тяхното подобряване и адаптиране към предизвикателствата, пред които е изправен енергийният сектор в момента, както и към общите цели на енергийната политика на ЕС. Това предложение ще даде приоритет на дванайсет стратегически трансевропейски енергийни коридора и зони, като то се отнася по-специално за подбора на проекти от общ интерес, рационализирането на разрешителните процедури и правилата за разпределение на разходите.

Комисията представи своето предложение през октомври ([15813/11](#)), следвайки призива на Европейския съвет от февруари 2011 г. ([2/1/11](#)).

Финансирането от ЕС, свързано с този регламент, предстои да бъде договорено в контекста на инструмента за финансиране „Механизъм за свързване на Европа“, който има отношение към следващата многогодишна финансова рамка (2014—2020 г.). Комисията представи това предложение през юни 2011 г. ([16176/11](#)) с цел насърчаване на изграждането на приоритетни енергийни, транспортни и цифрови инфраструктури с единен фонд в размер на 40 милиарда евро, от които 9,1 милиарда евро са предназначени за енергийната инфраструктура. На заседанието си от 7 юни Съветът постигна съгласие по частичен общ подход относно това предложение (вж. [съобщение за печата, стр. 9](#)). В проекта за регламент се определят условията, методите и процедурите за финансовия принос на Съюза към проектите за TEN, като специфичните за всеки сектор стратегии за развитие, приоритети и мерки за изпълнението са определени в съответните политически насоки за всеки сектор, които ще бъдат приети отделно.

## **Безопасност на дейностите в морски райони**

На открито заседание министрите взеха под внимание доклада на председателството за напредъка ([10205/12](#)) в работата по проект за регламент относно безопасността на дейностите по търсене, проучване и добив на нефт и газ в морски райони.

В доклада за напредъка са представени основните точки от обсъжданията и бъдещите загриженост въпроси, поставени от делегациите в хода на разглеждането на предложението от работна група „Енергетика“. По-специално следните основни въпроси се нуждаят от допълнително задълбочено разглеждане: характерът на правния инструмент, тъй като мнозинството делегации имат резерви по предложениия регламент; ролята и компетентността на компетентния орган; и режимът на отговорност и делегираните правомощия на Комисията, която предлага да се използват делегирани актове за адаптиране на приложенията към регламента спрямо най-новите технологии и процедури.

В Европа по-голяма част от добива на нефт и газ се извършва в морски райони. Една голяма авария в някоя от морските нефтени или газови инсталации в Европа може да причини материални загуби, щети на околната среда, икономиката, местните общини и обществото, при което да бъдат застрашени животът и здравето на работниците. Необходимо е да се ограничи възможността за възникване на големи аварии във водите на ЕС.

С това предложение, прието от Комисията през октомври 2011 г. ([16175/11](#)), се цели намаляване на риска от възникване на голяма авария в морския нефтен и газов сектор на ЕС и ограничаване на последствията, ако подобна авария все пак възникне.

Тази цел ще бъде постигната чрез изпълнението на четири конкретни задачи:

- гарантиране на последователно използване на добрите практики за контрол на големи аварии при извършване на дейности в отрасъла за добив на нефт и газ в морски райони, които потенциално засягат водите или крайбрежията на Съюза;
- прилагане на най-добрите регулаторни практики във всички европейски юрисдикции с нефтени и газови дейности в морските райони;
- засилване на готовността и капацитета на Съюза да реагира на извънредни ситуации, които потенциално засягат гражданите на Съюза, неговата икономика или околна среда;
- усъвършенстване и изясняване на действащите в ЕС разпоредби относно отговорността и компенсациите.

В отговор на аварията на нефтодобивната платформа „Deerwater Horizon“ в Мексиканския залив през април 2010 г., Комисията представи през октомври 2010 г. съобщението си „Исправени сме пред предизвикателството да се осигури безопасност на нефтените и газови дейности в морски райони“ ([14768/10](#), [14768/10.ADD1](#)). В съобщението бяха посочени първоначални области на действие на равнище ЕС, включително преработване на съществуващото законодателство и изготвяне на нови предложения.

Въз основа на това съобщение през декември 2010 г. Съветът прие заключения относно безопасността на нефтените и газови дейности в морски райони ([16943/10](#)), в които определя пътя за евентуални бъдещи действия, свързани с проучването и добива на въглеродни горива в морето, с цел по-специално да се осигури възможно най-голяма степен на безопасност и защита на околната среда, както и регламентиране на отговорността.

Очаква се ЕП да гласува по проекта си за доклад в началото на октомври 2012 г.

### **Пътна карта за енергетиката за периода до 2050 г.**

Съветът разгледа проект за заключения относно пътната карта за енергетиката за периода до 2050 г.

В съобщението на Комисията „Енергийна пътна карта за периода до 2050 г.“ ([18597/11](#)) са представени перспективите относно различните сценарии за декарбонизация на европейската енергийна система до 2050 г. Стремехът е да се разработи дългосрочна и стабилна политическа рамка за постигане до 2050 г. на енергийна система, която да е с ниски нива на въглеродни емисии, устойчива, конкурентоспособна, на достъпни цени, безопасна и сигурна.

Текстът е изготвен под формата на заключения на председателството, подкрепени от 26 държави членки ([11553/12](#)).

### **Стратегия за енергия от възобновяеми източници**

Комисията представи на министрите новото си съобщение „Енергията от възобновяеми източници: основен участник на европейския енергиен пазар“.

Съобщението беше прието от Комисията на 6 юни. В него се обяснява как енергията от възобновяеми източници се интегрира в единния пазар. Предоставят се някои насоки относно действащата рамка до 2020 г. и се набелязват възможните варианти на политиката за периода след 2020 г. с оглед осигуряване на последователност и стабилност, за да се даде възможност на производството на енергия от възобновяеми източници да продължи да нараства до 2030 г. и след това.

За повече информация вж. [http://ec.europa.eu/energy/renewables/communication\\_2012\\_en.htm](http://ec.europa.eu/energy/renewables/communication_2012_en.htm).



**Други въпроси****Актуална информация във връзка с внесени законодателни предложения**– **Енергийна ефективност**

Председателството информира министрите за споразумението относно директивата за енергийната ефективност, постигнато с Европейския парламент по време на шестата заключителна трестранна среща, която се състоя на 13 юни ([10493/12](#)).

*За повече информация вж. съобщение за печата [11414/12](#).*

– **Energy star**

Председателството информира Съвета за актуалното състояние на двете законодателни предложения, свързани с новото споразумение със САЩ относно програмите за етикетирание на енергийната ефективност на офис оборудване („Energy Star“). Споразумението има за цел постепенно намаляване на енергопотреблението на офис оборудване като компютри, екрани, принтери, копирни машини и т.н. ([10494/12](#)). Споразумението обхваща още един период от пет години.

**Международни отношения в областта на енергетиката**

Председателството и Комисията информираха Съвета за развитието на международните отношения и събитията, които са настъпили по време на датското председателство или които предстоят ([9880/12](#)).

Информацията включваше наред с други следните въпроси: конференцията на ООН „Рио+20“ по въпросите на устойчивото развитие (Рио де Жанейро, 20—22 юни), министерската среща ЕС—ОПЕК (Брюксел, 28 юни), срещата на високо равнище ЕС—Китай по въпросите на енергетиката (Брюксел, 3 май), срещата на високо равнище ЕС—Индия (Ню Делхи, 10 февруари), събитията в района на Южния коридор, отношенията ЕС—Русия, преговорите между ЕС, Русия и Беларус, отношенията между ЕС и САЩ и първото заседание на стратегическата група за международно енергийно сътрудничество (Брюксел, 24 април).

## Стрес тестове за ядрените електроцентрали

Председателството и Комисията информираха Съвета за актуалното състояние на стрес тестовете за ядрените електроцентрали ([10495/12](#)).

Бедствието в ядрената електроцентрала „Фукушима“ в Япония през март 2011 г. превърна ядрената безопасност и сигурност в приоритет за ЕС и доведе до поредица от заседания и събития. В заключенията си от 24—25 март ([10/1/11](#), *точка 31*) Европейският съвет заяви, че следва да се преразгледа безопасността на всички ядрени централи в ЕС въз основа на цялостна и прозрачна оценка на риска и безопасността.

През май 2011 г. Групата на европейските регулатори в областта на ядрената безопасност (ENSREG) и Комисията постигнаха споразумение относно обхвата и изискванията за тези оценки, като приеха, че следва да се въведе двупистов процес за целите на безопасността и сигурността. Съгласно това споразумение оценяването на атомните електроцентрали по отношение на безопасността започна на 1 юни и обхваща извънредни случаи като земетресения и наводнения, както и последствията от всеки друг случай, който може да доведе до отказ на функции за безопасност и следователно до необходимост от сериозна намеса с цел управление на кризисната ситуация, като включва и човешки и организационни фактори. През юли 2011 г. беше създадена групата *ad hoc* по ядрена сигурност (AHGNS) въз основа на решението на Комитета на постоянните представители (Корепер) относно сигурността на ядрените електроцентрали в ЕС във връзка със случаи на кражба, саботаж, неразрешен достъп, неразрешено движение на ядрени материали или други злонамерени деяния.

На 26 април Групата на европейските регулатори в областта на ядрената безопасност одобри експертния доклад за партньорските проверки в отговор на мандата, възложен от Европейския съвет през март 2011 г. Този доклад ще бъде изпратен за информация на заседанието на Европейския съвет през юни.

Корепер взе под внимание окончателния доклад на групата *ad hoc* по ядрена сигурност от 6 юни ([10616/12](#)). Докладът ще бъде представен на вниманието на Европейския съвет през юни.

За повече информация относно стрес тестовете вж.:  
[http://ec.europa.eu/energy/nuclear/safety/stress\\_tests\\_en.htm](http://ec.europa.eu/energy/nuclear/safety/stress_tests_en.htm)

## **Представяне на програмата на предстоящото председателство**

Делегацията на Кипър представи работната програма на предстоящото председателство за енергийния сектор ([10496/12](#)). Работата ще бъде съсредоточена върху законодателните предложения относно енергийната инфраструктура и дейностите за безопасност при работа в морето, както и върху съобщението на Комисията относно енергията от възобновяеми източници.

Неформалната среща на министрите ще се състои в Никозия на 17 септември, а официалното заседание на Съвета по ТТЕ (енергетика) ще се състои в Брюксел на 3 декември.

## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **ОКОЛНА СРЕДА**

#### **Прехвърляне на емисии**

Съветът взе решение за непротивопоставяне на приемането на решението на Комисията за изменение на Решение 2010/2/ЕС и Решение 2011/278/ЕС по отношение на отраслите и подотраслите, за които се смята, че са изложени на значителен риск от изместване на въглеродни емисии ([9590/12](#) + [COR 1](#)).

Актът на Комисията подлежи на така наречената процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да го приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

### **ВЪНШНИ РАБОТИ**

#### **Източна Азия**

Съветът преработи насоките за външната политика и политиката на сигурност на ЕС в Източна Азия ([11492/12](#)).

#### **Сирия — ограничителни мерки**

Съветът прие актове за изпълнението на определени санкции на ЕС срещу Сирия: забраната за износ на луксозни стоки и допълнителни изделия с двойна употреба за Сирия. За повече информация вж. съобщение за печата [11222/12](#).

---